

FACOLTÀ DI SCIENZE LINGUISTICHE E LETTERATURE STRANIERE  
OSSERVATORIO DI TERMINOLOGIE E POLITICHE LINGUISTICHE - OTPL  
FONDAZIONE CERRATELLI

Promossa dall'Osservatorio di Terminologie e Politiche Linguistiche (OTPL) in collaborazione con la Fondazione Cerratelli, la mostra *I costumi degli artisti. Linguaggi dell'innovazione nell'Archivio Cerratelli* propone un percorso culturale inedito fra arti e spettacolo, linguaggi e terminologie. Il costume di scena prende vita nell'integralità della sua documentazione storico-artistica, nella sua verità sartoriale e nella bellezza visuale e scenica.

### Informazioni

[osservatorio.terminologie@unicatt.it](mailto:osservatorio.terminologie@unicatt.it)

## I costumi degli artisti Linguaggi dell'innovazione nell'Archivio Cerratelli

26 marzo-19 aprile 2019

ore 9.00-18.00

Via Nirone, 15 - Milano

# Mostra

[www.unicatt.it](http://www.unicatt.it)



**OTPL**  
Osservatorio di terminologie  
e politiche linguistiche



UNIVERSITÀ  
CATTOLICA  
del Sacro Cuore

Protagonisti della mostra *I costumi degli artisti. Linguaggi dell'innovazione nell'Archivio Cerratelli* sono le opere che numerosi artisti hanno ideato e realizzato, segno dell'innovazione scenica e simbolo della bellezza del dialogo fra artisti e scene operistiche.

L'evento consente di avvicinarsi al prezioso patrimonio di figurini di grandi artisti, che arti e mestieri della Casa d'arte Cerratelli seppero trasformare in costumi di altissimo pregio. Bozzetti e figurini diventano sagome moventi, forme espressive originali, grandi capolavori. Mentre l'operosità della sartoria teatrale Cerratelli preparava costumi e arredi scenici con ritmi inimmaginabili, gli artisti creavano spettacoli inediti. I costumi oggi esposti a Milano presso l'Università Cattolica rappresentano la maestria dei loro grandi ideatori:

- **Giorgio De Chirico**, per *I Puritani* di Vincenzo Bellini (in scena nel 1933, ripresa nel 1989)

- **Felice Casorati**, per *La Vestale* di Gaspare Spontini (rappresentazione del 1933) e per *Dido e Enea* di Henry Purcell (in scena nel 1940)

- **Renato Guttuso**, per *La Giara* di Alfredo Casella (in scena nel 1957)

- **Mino Maccari**, per *Il Naso* di Dmitrij D. Šostakovič (in scena nel 1964) e per *Il Giasone* di Francesco Cavalli (in scena nel 1972)

- **Nicola Benois**, per *Shéhérazade* di Nikolaj Rimskij-Korsakov (in scena nel 1971)

- **Emanuele Luzzati**, per *Le Rossignol* di Igor Stravinskij (rappresentazione del 1968) e per *Matilde di Shabran* di Gioachino Rossini (in scena nel 1974)

- **Corrado Cagli**, per *Indianische Fantasie* di Ferruccio Busoni (rappresentazione del 1971) e *Agnese di Hohenstaufen* di Gaspare Spontini (in scena nel 1974)

La mostra sarà inaugurata  
**martedì 26 marzo 2019 alle ore 17:30**

## Inaugurazione della mostra

### Saluti istituzionali

**Giovanni GOBBER**, Preside della Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Maria Teresa ZANOLA**, Direttrice dell'Osservatorio di Terminologie e Politiche Linguistiche, Università Cattolica del Sacro Cuore

**Florida BENEDETTINI**, Presidente della Fondazione Cerratelli

### Introduzione

**Paolo D'ACHILLE**, Università Roma Tre e Accademia della Crusca

---

La mostra è il terzo appuntamento culturale che si tiene all'interno del più ampio progetto dell'OTPL, in collaborazione con la Fondazione Cerratelli, "La terminologia del costume".

Esiti del progetto sono le seguenti azioni:

- le mostre:

2016 – *Shakespeare e i costumi di scena di Zeffirelli. Figure letterarie e terminologie*

2017 – *I manichini di De Chirico. Costumi dell'Archivio Cerratelli*

- la Summer School AR.TESC – *Arti, mestieri e terminologie dell'allestimento scenico*

- e... le conferenze, i seminari, le pubblicazioni.

Il progetto "La terminologia del costume" evidenzia la possibilità di definire il costume con accuratezza e di cogliere gli aspetti narrativi salienti, al fine di favorire il percorso che porta dal *termine* al *manufatto* e dal *manufatto* al più ampio contesto artistico e culturale.